



►► **Besser als Tinder:**
 Wie eine Ananas im Einkaufswagen Spaniens Partnersuche beflügelt. **Seite 3**



►► **Run auf Torreveja:**
 Wie die Massen im Sommer Basis-Dienstleistungen in Bedrängnis bringen **Seite 5**

Viel Arbeit für Blitzer

Torreveja – sg. Den vor einem Jahr installierten Radargeräten in Torreveja scheint kein Verkehrssünder zu entgehen. Die Blitzer in der Stadt haben seitdem Hunderte von Verstößen registriert. Die verhängten Bußgelder belaufen sich auf mehr als 80.000 Euro, wie die Zeitung „Información“ schätzt. 30 Fahrer wurden mit 120 km/h erwischt.

Gefährliche Straßen

Madrid – mar. Seit 1. Januar bis 1. September 2024 hat die Polizei 783 Todesfälle bei Verkehrsunfällen in Spanien verzeichnet, 33 mehr als im Vorjahreszeitraum. In der Hochsaison gab es laut Straßenverkehrsamt DGT 97,7 Millionen „Fahrzeugbewegungen“ auf den Straßen, so viel wie noch nie. 50,5 Millionen davon fanden allein im August statt.

24 Flaschen Lachgas

Jávea – at. Die Guardia Civil ermittelt wegen eines Delikts gegen die öffentliche Gesundheit gegen einen 22-jährigen Spanier. In dem Auto des Mannes hatte sie bei einer nächtlichen Patrouille nahe der Cala Blanca 24 Flaschen Distickstoffmonoxid, also Lachgas, entdeckt und beschlagnahmt.

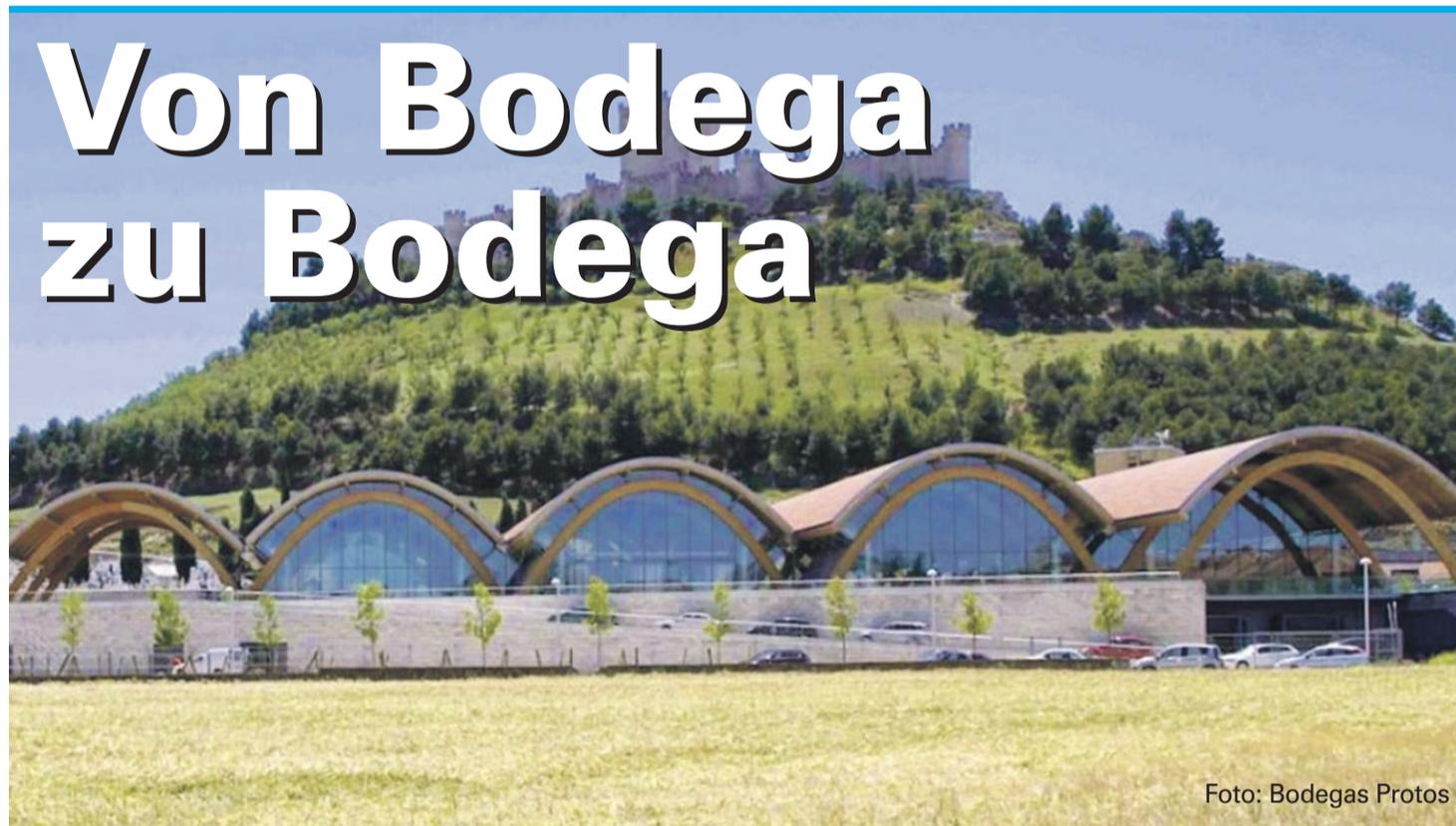


Foto: Bodegas Protos

Einmal quer durchs Weinland Spanien: Ein paar Tipps für Bodega-Besuche.

S. 6

Tatort Raststätte

Immer mehr Überfälle an Autobahnen

Die gefürchteten Raubüberfälle auf ausländische Touristen an Raststätten entlang der Autobahnen A-7 und AP-7 haben in

den vergangenen Jahren laut Guardia Civil zugenommen, zehn organisierte Banden sollen dahinter stecken. Allein in den letzten drei Jahren wurden 43 Bandenmitglieder festgenommen. Opfer sind Europäer, die ihren Urlaub in Murcia oder Valencia verbringen, und Nord-

afrikaner auf der Durchreise. Einige Täter warten, bis die Insassen aus dem Auto gestiegen sind und Wertsachen in Sichtweite zurücklassen haben. Dann schlagen sie die Scheibe ein oder brechen die Tür auf. Eine andere Methode besteht darin, dass einer das Opfer ab-

lenkt, während der andere Tasche oder Koffer stiehlt. In manchen Fällen brechen die Täter in Fahrzeuge ein, in denen sich die Opfer befinden. Versuchen diese, sich zu wehren oder ihre Habseligkeiten zurückzuholen, wenden die Täter Gewalt an.

In meinem nächsten Leben werde ich...
Ein Luchs sein

 **BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN** 

wwf/erbe

Wo ist Ihre Anzeige?

CBZ-Telefon:
617 369 005

JACHTTRANS
 SEIT 1990

 **INTERNATIONALE TRANSPORTE**

- Spezialisiert auf Auto-, Caravan-, Motorrad-, Campertransporte.
- Wöchentlicher Transport zwischen den Niederlanden, Deutschland, Spanien, Portugal und umgekehrt.



■ **Niederlassung Niederlande:**
 Biestraat 6B | 5126 NJ Gilze

■ **Niederlassung Spanien:**
 Poligono Pla de terol | Calle Hermus 5
 03520 Polop de la Marina Alicante

☎ +34 966 896 065 | +31 6 484 534 01
 +31 10 521 1430 | +31 6 484 534 00
 ✉ info@jachttrans.com | @jachttrans
 🌐 www.jachttrans.com | @jachttrans



Lohnen E-Autos?

Wie sieht es auf dem Markt der E-Fahrzeuge in Spanien und in Deutschland aus? Preis, Reichweite und Ladinfrastrukturen spielen bei der Entscheidung für oder gegen ein E-Fahrzeug eine wichtige Rolle. Eine Analyse soll beim Autokauf helfen.

Mehr in der **CBN**



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
Avda. País Valencià, 1-2, Local 1
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:

Oliva bis Jávea:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,
Tel. 609 301 836

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Prinzessin schifft sich ein

Leonor beginnt in der Armada – Bald Weltreise mit „Elcano“

Pontevedra – mar. Der unbeschwerte Sommer ist vorbei, Prinzessin Leonor, die am 31. Oktober 19 Jahre alt wird, muss wieder ihren Pflichten nachkommen, bei denen wir bis heute nicht wissen, ob sie ihnen aus freiem Wunsch und Willen nachgeht oder sie sich einfach in ihr dynastisches Schicksal ergeben hat.

Leonor hat nach einem Jahr Grundausbildung beim Heer in Zaragoza Ende August 2024 ihren Dienst an der Marineschule, Escuela Naval de Marín, in Pontevedra, Galicien, angetreten. Es ist die zweite Station ihres dreijährigen Militärdienstes. 2025 folgt noch die Ausbildung bei den Luftstreitkräften in der Fliegerschule von San Javier in Murcia.

Drei Jahre Militärdienst

Alle drei Stationen absolvierten auch ihr Vater Felipe und Großvater Juan Carlos I., wenn auch unter dunkleren Vorzeichen. Opa Juan Carlos könnte sie in Pontevedra durchaus begegnen, denn in Sanxenxo, keine zehn Kilometer von Pontevedra, lässt sich der nach Abu Dhabi exilierte Altkönig öfters blicken, um in seinem Segelclub Regatten zu gewinnen.

„Mit großer Vorfreude“, weiß das konservative Hofblatt „El Mundo“, schrieb Leonor ins Ehrenbuch der Marineschule, trete sie ihren Dienst an. Höhepunkt der maritimen Ausbildung wird ab Januar die Ausfahrt auf dem Segelschulschiff der spanischen Armada, der „Juan Sebastián de Elcano“. Es



Prinzessin Leonor wird bei der Armada begrüßt.

Foto: Casa S.M. el Rey

ist benannt nach dem spanischen Kapitän, der 1522 die erste Weltumsegelung vollbracht hatte, wofür noch heute ein gewisser Magellan die Meriten erntet, obwohl der auf halber Strecke von einem Ureinwohner im Pazifik niedergestreckt wurde. Die Ausbildung

Die Prinzessin bekommt keine Sonderbehandlung, sagt der Kommandant

auf der Elcano dauert normalerweise über ein halbes Jahr, der stolze Viermaster nimmt dabei häufig die sogenannte Kolumbus-Route hinüber in die Karibik und dann weiter nach Südamerika.

Leonor will und soll einfach eine weitere Matrosin sein, was am Anfang nicht so leicht umzusetzen war, da der Komman-

dant am Donnerstag die gesamten Offiziere und Matrosen der Schule zur Begrüßung ihrer königlichen Hoheit in Galauniform antreten ließ. Danach wurde die Prinzessin zur „Guardiamarina de primero“ eingekleidet und man veranstaltete für die 70 akkreditierten Medien ein bisschen Schaulaufen mit den neuen Kameraden, Leonor durfte auf ein kleineres Segelboot und auch mal ein Tau anfassen. Sie bekomme keine Sonderbehandlung,

hieß es von Seiten der Kommandanten, abgesehen vom Personenschutz für das zukünftige Staatsoberhaupt, wenn sie Freigang hat. Sie wird ihre Stube mit drei Kameradinnen teilen, 6.45 Uhr ist Wecken, danach gibt es „einen Stundenplan ohne Muße“, erklärt Ausbildungsleiter Pedro Cardona zackig.

Die Rekruten hätten „von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang immer etwas zu tun, wir leben hier ein sehr intensives Regime“. Nach Waschen, Betten machen und Stube säubern gibt es Frühstück, dann Appell mit Uniformkontrolle, anschließend beginnen die verschiedenen Ausbildungseinheiten, nachmittags sollte gebüffelt werden.

Da Leonor schon ein Jahr Militär absolviert hat, stehen ihr allerdings kleine Privilegien zu. Sie darf nachmittags den Marinestützpunkt verlassen, die Nacht von Samstag auf Sonntag darf sie sogar außerhalb schlafen, „aber Pontevedra nur mit Spezialgenehmigung verlassen“, so der Chef. Nachtruhe ist ansonsten stets ab 22.30 Uhr.

Während Leonor zur Prinzessin zur See wird, macht ihre Schwester Sofia Abitur auf einem Elitegymnasium in Wales, also fast so, wie ganz normale Spanier auch.

Teurer Schulstart in Spanien

Kosten für Schulbesuch steigen an

Madrid – sk/tl/mar. Der Schulanfang fällt in vielen Regionen auf den 9. September. Auch in Katalonien, Valencia und Murcia beginnt für Kinder und Jugendliche am Montag der Ernst des Lebens, in Andalusien dagegen erst am Mittwoch, 11. September. Das neue Schuljahr bringt für Eltern wieder erhebliche

Kosten mit sich. Wie die Verbraucherschutzorganisation OCU berechnet hat, muss pro Schulkind und -jahr im Schnitt mit 2.588 Euro gerechnet werden. Rund 500 Euro kostet im Schnitt allein der Schulstart. Das sind 13 Prozent mehr als im vergangenen Schuljahr. Wobei es erhebliche Unterschiede zwischen den einzelnen Schultypen gibt. Für öffentliche Schulen betragen die Jahreskosten laut OCU durchschnittlich 1.200 Euro. Bei den halb-privaten Schu-

len sind es 3.396 Euro und bei den Privaten 7.961 Euro. Bei den halb-privaten und privaten Schulen schlagen Anmeldung und Schulgeld am stärksten zu Buche. Weitere hohe Kosten entstehen den Eltern für Mittagessen, schulische Aktivitäten wie Ausflüge und Schulbücher.

Diskussionen gibt es jedes Jahr um zwei Aspekte. Zum einen streichen vor allem konservativ regierte Regionen immer mehr öffentliche Schulplätze, teils ganze Klassen und Schulen,

und begründen das mit geburtschwachen Jahrgängen. Genauso gut könnten die Länder aber auch Mittel für die „konzertierten“ Schulen einsparen und in Verbesserungen im öffentlichen Sektor investieren, kritisieren vor allem Lehrgewerkschaften. „Konzertierte“ Schulen, die eigentlich kein Schuldgeld kassieren dürfen, erheben zudem fast durchgängig „Beiträge“ für Sondermaterialien oder Aktivitäten, die sich arme Familien kaum leisten können.



Früher Paradiesapfel, heute Ananas: Hype um Spaniens neue Liebesfrucht. Foto: Freepik

Date im Mercadona

Spanien geht im Supermarkt auf Partnersuche – mit einer Ananas

Alicante – mar. In Alicante haben die Mitarbeiter von Mercadona jetzt die Nase voll. Erst hängten sie Schilder auf, mit denen sie die Kunden darum baten, Ananasfrüchte nur in ihre Wagen zu legen, wenn sie die auch kaufen wollen. Das interessierte niemanden. Jetzt räumen sie kurz vor 19 Uhr die Ananas-Kisten einfach für eine Stunde ins Lager. Denn täglich von 19 bis 20 Uhr verwandelt sich seit kurzem Spaniens Supermarktkette Mercadona in einen Dating-Club. Dann schleichen und stolzieren Singles durch die Verkaufsgänge, packen als Erkennungszeichen der sporadischen oder dauerhaften Paarungsbereitschaft eine Ananas kopfüber in ihren Einkaufswagen und warten darauf, mit einem oder

einer Gleichgesinnten zusammenzustoßen, zu „matchen“, wie man es richtig sagt heute.

Der Trend kam 2017 in einer Dating-Show im TV auf, schlief aber wieder ein, wachte zu Corona wieder kurz auf und wurde dieser Tage über TikTok zum „trending topic“. Bald brachen alle Dämme. In Bilbao und Madrid musste die Marktleitung sogar die Polizei holen, weil der Andrang der notgeilen Singles das Verkaufsgeschehen behinderte und fast Massenpaniken ausgelöst hatte. Was mit der umgedrehten Ananas im Einkaufswagen begann, hat sich zu einem ganzen Warenkorb erweitert, mit dem sich Beziehungstechnische oder sexuelle Vorlieben ausdrücken lassen. So soll eine neben der kopfstehenden Ananas platzierte Tüte Linsen den Wunsch nach einer seriösen, langfristigen Beziehung ausdrücken. Legen Sie zur heißen Stunde im Mercadona aber einen Salatkopf oder gar eine

Tiefkühlpizza in den Wagen, wollen sie auch nur ein kurzes Abenteuer.

Vorsicht bei Melonen

Gut überlegen sollten Sie sich allerdings, eine Melone (Wasser-, Honig- oder Zucker- spielt keine Rolle) ins Wägelchen zu legen. Denn die steht als Symbol für den dicken Babybauch. Angeblich würden Müllsäcke, Auberginen, Insektenspray und Tortillas Vorlieben aus dem sado-masochistischen Repertoire andeuten, gesichert ist das aber nicht. Auch, ob die Wahl zwischen Feld- und holländischer Wassergurke als Verspieltheit oder Maßeinheit wahrgenommen wird, bliebe noch zu ergründen. Mercadonas Marketingabteilung ist quasi überflüssig geworden, eine bessere Werbung als das Shopping for Popping kann sich das Unternehmen kaum vorstellen, dabei ist der Handelskonzern ohnehin schon klarer Marktführer.



Foto: Adriel Perdomo /EFE

Bilanz des Sommers

Wie bilanziert man einen Sommer, der nie zu Ende geht? Spaniens Tourismusindustrie bricht neuerlich Rekorde, doch längst ist nicht mehr alles Sonnenschein. Ressourcen und Natur leiden, Einheimische sind immer weniger bereit, den Preis des Massentourismus zu schultern, zumal sich immer weniger den Urlaub im eigenen Land noch leisten können. Ein Rückblick auf die Hochsaison.

Mehr in der **CBN**

5	2		8			9	7
		6	7			3	
7			6	9	4		1
	5				6	8	
9	7					6	3
		3	1			4	
6			4	3	5		2
	4				1	5	
2	8				7		1
							4

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €

Autoversicherung ab 149 €

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Laden geschlossen

El Campello – mar. Die Polizei hat einen „24 horas“, also einen Spätkauf im Zentrum der Stadt zunächst geschlossen, weil der den Verkauf von Alkohol an Minderjährige zuließ. Bei einer zweiten Inspektion wurde der Laden wieder geöffnet, aber die Lizenz zum Verkauf alkoholischer Getränke storniert, Verkaufsautomaten und mehrere Kühlregale wurden verschlossen und versiegelt. Der Inhaber des Geschäfts ist polizeibekannt und musste bereits einmal eine 30-tägige Schließung samt Bußgeldern hinnehmen. Der Verkauf von Alkohol an Minderjährige kann von einem Staatsanwalt als „Anschlag auf die öffentliche Gesundheit“ und so als Straftat und nicht nur als Ordnungswidrigkeit interpretiert werden.

Auto erfasst drei Frauen

Dénia – sk. „Vaya semana“ postete eine Kollegin in die Journalisten-Gruppe in Dénia, als die Meldung in den Morgen platzte. Am 5. August ist ein Auto aus der Avenida Montgó über den Kreisverkehr an der Plaza Paris hinweg und in den Park Paris Jaume I gefahren und hat drei Frauen erfasst, von denen zwei schwerverletzt ins Krankenhaus gebracht wurden und eine ambulant behandelt werden konnte. Der 36-jährige Fahrer stand unter Drogen. Rund um den Park sind Schulen und Bars, nicht auszudenken, was an einem Schultag hätte passieren können.



Die Stadt Calp erhöht die Gebühren für die Müllentsorgung um ein Vielfaches.

Foto: Oliver Stahmann

Müllentsorgung wird teurer

In Calps Zentrum steigen die Preise von 82 Euro im Jahr auf 178 Euro

Calp – os. Der Müll in Calp und Umgebung bleibt ein Dauerthema. Es vergeht kaum Zeit, ohne Beschwerden über Müllansammlungen, Grünschnitt oder Sperrmüll, der die engen Straßen in den Urbanisationen blockiert zu hören, und unlängst machte die Stadt mit unglücklich platzierten Containern von sich reden.

Bürgermeisterin Ana Sala hatte noch vor kurzem vollmundig angekündigt, man wolle „die sauberste Gemeinde Spaniens“ werden und es gibt wohl niemanden in Calp, der sich nach so einer Aussage nicht an die Stirn fassen würde.

Dazu reicht es ja, zur nächsten Ecke zu gehen, wo die nächsten Container stehen. Und in so einem Moment würde niemand damit rechnen, dass ausgerechnet jetzt die Preise für die Müllabfuhr um ein Vielfaches steigen.

Doch genau das hat die Stadtverwaltung jetzt beschlossen. Ab dem nächsten Jahr zahlen die Haushalte im Stadtzentrum statt bisher 82 Euro stolze 178 Euro pro Jahr für die Müllentsorgung, also mehr als das Doppelte. Besonders hart trifft es die Villenbesitzer im Mascarat-Gebiet, die mit 351 Euro nun jährlich den höchsten Betrag zahlen werden. Auch in anderen Gemeinden der Costa Blanca gab es Erhöhungen, doch niemand hat so hohe Änderungen wie Calp vorgenommen. Calps

Bürgermeisterin Ana Sala erklärte, dass diese Erhöhungen „schweren Herzens“ und aufgrund gesetzlicher Vorgaben unumgänglich seien. Derzeit

►► **Allein in Mascarat zahlt man künftig 351 Euro jährlich**

liege das Defizit der Müllentsorgung bei 2,5 Millionen Euro. Die Europäische Union fordere, dass die Kosten für die Abfallentsorgung durch die Gebühren gedeckt werden. Deshalb sei die Erhöhung notwendig, um diese Lücke schließen zu können.

Interessant ist, dass die neuen Preise nicht für alle gleich sind. Je nach Wohngebiet variieren die Gebühren. Während

die Erhöhung für manche moderater ausfällt, trifft es andere – wie die Bewohner von Mascarat – weitaus stärker.

Die Stadt hat insgesamt neun verschiedene Zonen festgelegt, in denen die Gebühren unterschiedlich ausfallen. Während die Bewohner von Les Salines künftig 229 Euro zahlen, liegen die Gebühren in der Manzanera bei 204 Euro.

Die Gastronomie- und Handelsbetriebe bleiben hingegen von der Erhöhung verschont. Noch haben sich die Vertreter der Opposition in Calp auf Nachfrage nicht zu diesem Entschluss geäußert, die Partida Popular und ihr Sprecher Miguel Crespo wollen aber in den nächsten Tagen schon ihre Meinung verkünden.



Ihr deutschsprachiges Reisebüro im Zentrum von Dénia
C/ Patricio Ferrándiz 81A - DÉNIA
denia@deniasuntravel.com  **642 706 034**

BUSRUNDFAHRT ANDALUSIEN
SEVILLA - CÁDIZ - CÓRDOBA - GRANADA

Abfahrt von Dénia, Ondara, Benissa und Orihuela
17. - 22. November 2024
 Im Preis inbegriffen: Busfahrt,
 5 ÜN in 4*-Hotels mit Halbpension,
 Flamencoshow, deutsche Reiseführung

745€
 Preis pro Person
 Einzelzuschlag: 250 €

www.deniasuntravel.com

Für Benissas Zukunft

Bürgerhaushalt: Abstimmen über 20 Projekte

Benissa – at. Die Entscheidung um die Projekte, die in Benissas Bürgerhaushalt aufgenommen werden, rückt näher. Bis zum 29. Juli hatten Bürger Vorschläge eingereicht, die daraufhin vom Rathaus auf ihre Durchführ-

barkeit untersucht wurden. Über die 20 von insgesamt 70, die es in die Endrunde geschafft haben, können alle Benisseros über 16 Jahre bis zum 22. September abstimmen – online unter dem Kurzlink <https://shorturl.at/zgVM>, im Bürgerbüro oder am 14. und 21. September auf dem Wochenmarkt. Pro Person kann maximal für drei Initiativen gestimmt werden. Für die Durch-

führung der Projekte stehen 40.000 Euro zur Verfügung.

Unter den 20 Vorschlägen befinden sich Studien für mehr Baumpflanzungen im Gemeindegebiet, die Säuberung von Landwegen, die Einrichtung von öffentlichen Trinkwasserstellen, die Installation unterirdischer Müllcontainer, mehr Sitzbänke in den Straßen und die Beleuchtung von Zebrastreifen.

Von 102.000 auf 450.000

Im Sommer vervierfacht sich Torreviejas Einwohnerzahl

Torrevieja – sg. Schnell im Supermarkt etwas einkaufen? Wird zur Geduldprobe. Parken? Keine Chance. Ein Plätzchen am Strand? Schon voll. So beschreiben Besucher und Bewohner einen ganz normalen Tag im Sommer in Torrevieja, wenn sich die Einwohnerzahl vervierfacht und von 102.000 auf 450.000 anwächst.

Der Betreiber eines Restaurants an einem überfüllten Strand berichtet der Zeitung „El País“, dass er in der Hochsaison 100-mal so viele Kunden habe wie sonst und entsprechend mehr Abfall. Die verstärkte Müllentsorgung funktioniere, sagt er. Die Behälter an der Strandpromenade würden sogar drei Mal am Tag geleert werden.

Das ist möglich, weil das zuständige Unternehmen Acciona seine Mitarbeiter im Sommer von 286 auf 390 aufstockt. Die Truppen reinigen die Straßen, die drei Stadtstrände El Cura und Los Locos sowie Los Náufragos und holen den Müll mehrmals am Tag ab.

Mehr Trinkwasser

Warum das notwendig ist, belegen die Zahlen von Acciona. Im Februar 2023 kamen 3.023 Tonnen organische Abfälle zusammen, im August 5.753 Tonnen. Bei den Kunststoffverpackungen stiegen die Mengen von 46,4 Tonnen im Januar auf



Gut gefüllte Strände in Torrevieja. Hier sind noch Plätzchen frei.

Foto: PP Torrevieja

188,9 Tonnen im August, bei Altpapier waren es im Januar 101 Tonnen, im Juli 181 Tonnen und bei Glas 203 Tonnen im Februar und im Juni 533 Tonnen.

Es fällt nicht nur tonnenweise mehr Müll an, auch der Was-

►► Urlauber verbrauchen doppelt so viel Wasser

serververbrauch schießt in die Höhe. Zwischen Bewohnern, die das ganze Jahr über in Torrevieja leben, und Touristen gibt es da einen großen Unterschied. Während der Normalbürger durchschnittlich zwischen 50 und 200 Liter pro Tag verbraucht, ist der Tourist ein wahrer Verschwender mit 400 Litern und mehr pro Tag. Die

Daten stammen von der Welttourismusorganisation UN-Tourism mit Sitz in Madrid.

Der Wasserversorger Agamed kann den Trend für Torrevieja bestätigen anhand der Daten für die Osterwoche, die der Stadt einen ähnlichen Besucher-Boom beschert. Der Wasserverbrauch während Ostern 2023 stieg um 11,6 Prozent, von 23.625 Kubikmeter pro Tag auf 26.363. Ein Spitzenverbrauch wurde am 11. August 2023 registriert mit 43.573 Kubikmetern pro Tag, fast das Doppelte wie sonst im Jahr.

Um die Versorgung im Sommer zu gewährleisten, wird zusätzlich Trinkwasser in das Verteilungsnetz eingespeist. 2023 waren es 9,7 Millionen Kubikmeter.

Auch Ärzte und Sanitäter bekommen den Urlaubersansturm zu spüren. In dem einzigen Gesundheitszentrum mit einem 24-Stunden-Notdienst, La Loma, werden pro Nacht normalerweise 150 bis 200 Patienten behandelt, im Sommer sind es 400 bis 500. Jeden Tag seien drei Ärzte im Einsatz, die in 12- oder 24-Stunden-Schichten arbeiten müssten, hieß es.

Der Wandel im Sommer sei brutal, bestätigt die Stadträtin für Tourismus, Rosario Martínez (PP). Dabei gibt es in Torrevieja nur 3.000 Hotelbetten, das ist wenig im Vergleich mit Benidorm mit 40.000 Betten. Dafür boomt der Tourismus der Ferienwohnungen. Entweder sie werden vermietet, oder die Besitzer selbst verbringen ihren Urlaub oder den ganzen Sommer in Torrevieja.

Parksünder auf TikTok

Guardamar del Segura – sg. Im Sommer werden die Parkplätze in den Küstengemeinden rar. Die Folge sind viele Falschparker, wie kürzlich in Guardamar del Segura. Ein Auto parkte auf der Terrasse einer Bar und nahm den Platz ein, wo sonst Tische und Stühle stehen. Die Kellner stellten daraufhin die Möbel auf die Haube des Fahrzeuges. Die Szene wurde aufgenommen und ging innerhalb von Sekunden auf TikTok viral.

Patera mit Kindern

Orihuela – sg. In der Nacht zum 4. September ist ein Flüchtlingsboot an der Küste zwischen Torrevieja und Orihuela Costa an Land gegangen. An Bord befanden sich acht Männer, eine schwangere Frau und zwei vier- und sechsjährige Kinder, um die sich das Rote Kreuz kümmerte.

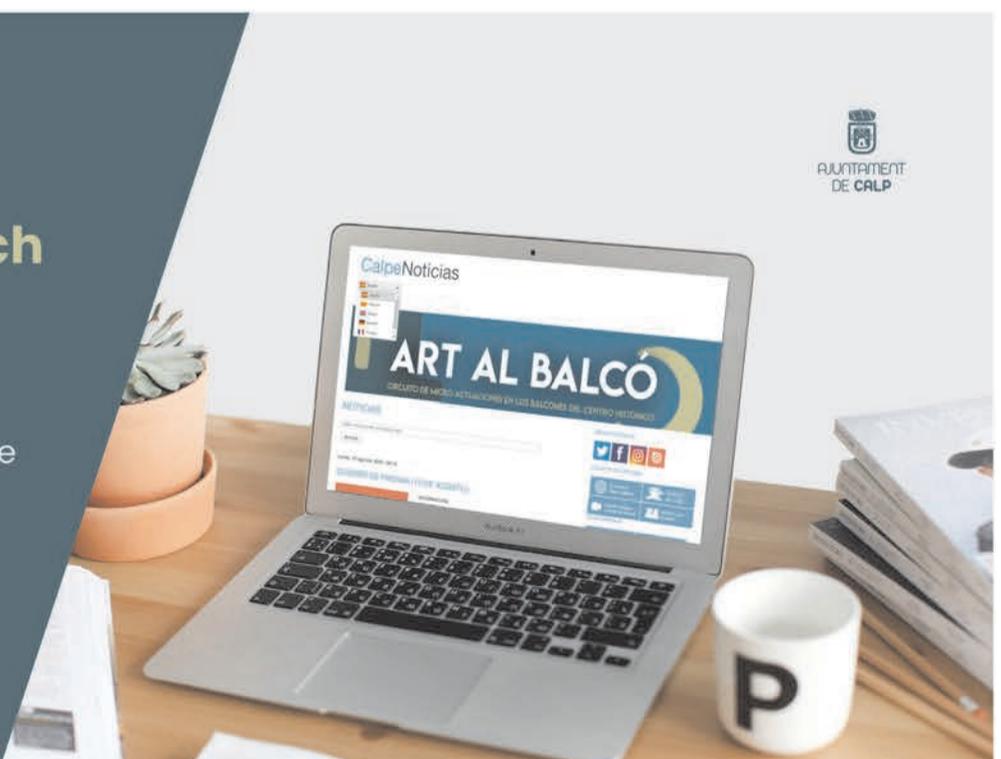
Quallen auf Rückzug

Cartagena – sg. Der Höhepunkt der Population der Spiegelei-Quallen am Mar Menor ist laut Uni-Experten überschritten. Sie empfehlen, die sterbenden Tiere an den weniger frequentierten Stränden nicht zu entfernen. Sie dienen Krebsen und Vögeln als Nahrung.

Alle Nachrichten aus dem Rathaus von Calp auch auf Englisch, Französisch, Deutsch und Niederländisch.

Gehen Sie zu noticias.calp.es und wählen Sie eine Sprache aus dem Dropdown-Menü aus. Sie können die Nachrichten in der ausgewählten Sprache lesen.

noticias.calp.es



Reisen durchs Weinland

Keine Region Spaniens ohne Wein – Tipps für Besuche in Bodegas

mar. In Spanien gibt es 131 ausgewiesene Weingebiete, 97 unter dem Siegel für den Herkunftsschutz D.O., in 4.400 Bodegas wird kommerziell Wein gekeltert – aus 150 anerkannten Rebsorten. Es gibt keine Region Spaniens, in der kein Wein wächst – eingeschlossen die subtropischen Kanaren und das regnerische Galicien. Hinzu kommen unzählige private Fincas, praktisch jedes Dorf hat seinen Spezialwein. Wie soll man sich da zurechtfinden? Man kann sich durch die Supermarktregele probieren und damit etwas von den 28,3 Millionen Hektolitern wegtrinken, die das Land – der drittgrößte Weinproduzent der Welt – allein 2023 erzeugt hat. Und das war ein schwaches Jahr! 21 Liter Wein trinkt der Spanier im Schnitt pro Jahr, überboten nur von Portugal und dem Vatikan. Und vom Bier, denn davon trinken die Spanier mehr als vom Wein.

Wein ist bekanntermaßen mehr als ein Getränk, er ist Landschaft und Kultur, Geschichte, flüssige Sinnlichkeit. Ein kräftiger, gerader Rotwein aus der Mancha schmeckt beim Anblick von Don Quijotes Mühlen und begleitet von einem Stück Manchego-Käse gleich nochmal so gut, zum Lamm gehört ein wuchtig-fruchtiger Rioja, am besten in einem Landgasthaus bei Logroño. Ein eleganter Ribera del Duero, der es mitunter mit den größten Franzosen aufnehmen kann – zu einem Bruchteil des Preises – wird bei der Verkostung im gleichnamigen Flusstal vom Genuss zum Rundumerlebnis und wo sollte man den großartigen Weißwein Albariño mehr genießen als an den Rías Galiciens, zusammen mit Barberecho-Muscheln und Pulpo?

Jedem Ort sein Wein

Süßen Málaga-Wein trinkt man nirgendwo lieber als zwischen den Fässern eines alten Tabancos und der trockene Manzanilla-Sherry mag woanders ganz gut schmecken, mit einer Atlantik-Brise um die Ohren in Sanlúcar de Barrameda, wo sich ein



Protos: Klassiker des Ribeira-Gebietes. Unten: Weinpalette bei Paco & Lola in Galicien.

Fotos: Bodegas

leicht salziger Film über das Glas legt, bleibt er – kombiniert mit einem Langostino – ein unschlagbares Erlebnis. 36 Rutas de Vino, Weinrouten werden durch Spanien beworben (www.wineroutesofspain.com), im Vorjahr verteilten sich fast drei Millionen Menschen darauf, die Wachstumsraten des Weintourismus in Spanien sind zweistellig. Das hängt auch damit zusammen, dass Spaniens Weinkultur sich mitten in einer langwierigen Metamorphose befindet. Dem Land hing lange der Ruf des Massenproduzenten an, spanische Weine wurden en gros sogar nach Frankreich und in die halbe Welt zum Verschnitt exportiert oder als billige Massenware zu den Discountern der Alema-

nes gekarrt, wo sie vor allem billig sein mussten.

Doch das ändert sich, denn die Spanier können und wollen mit anderen Billigweinen des Weltmarktes nicht mithalten, der Klimawandel fordert zudem mehr Diversität und Achtsamkeit im Weinberg, die Qualität und der Verkaufserlös, nicht mehr die schiere Masse, sind zum wichtigsten Messbecher des Erfolges geworden. Neben ausländischen Investoren und „alten Familien“ mühen sich auch immer mehr Jungwinzer um einen Platz im Markt, entdecken alte Reben wieder, folgen dem Trend des Öko- und Naturweins. Sie öffnen ihre Bodegas Besuchern genauso, wie es die

großen Platzhirsche machen. Ein paar Tipps für Bodega-Besuche, einmal quer durchs Weinland Spanien:

Die **Bodegas Paco & Lola** in Xil-Meaño in der Provinz Pontevedra von Galicien gelegen, ist gleich ein feines Beispiel für eine junge, ambitionierte Generation spanischer Winzer. Ein futuristisch angeschrägter Bodega-Bau, lustige Etiketten, originelle Namen und die Betonung von Umweltbewusstsein und Geschlechtergleichheit haben so gar nichts mehr gemein mit dem grimmigen Image machohaftiger Kellermeister im Bandolero-Outfit oder den altbackenen Adels-Wappen an den Bodegas der „Señoritos“. Paco & Lola

sind Teil der Weinroute der Rías Baixas, bei dessen Namen Kenner sofort mit der Zunge schnalzen und „Albariño“ rufen, den Namen dieser fantastischen Weißweintraupe, die in den vergangenen Jahren eine steile Karriere in der Gastronomie und im Verkauf machte – leider oft auch bei den Preisen. Für 14 Euro pro Person wird der Prozess der Vinifizierung vom Weinberg bis in die Fässer erklärt und gezeigt, die Verkostung von drei Weinen ist inklusive. www.pacolola.com.

Galiciens Zaubetrünke

Ebenfalls in Galicien, aber in Ourense und etwas mehr im Inland liegt die **Bodega Regina Viarum** in Sober (Lugo), mitten im wildromantischen Drei-Flüsse-Tal Ribeira Sacra von Cabe, Sil und Miño, wo die Menschen und Weine portugiesischen Akzent haben. Angeblich begannen die Römer hier mit dem Weinanbau, weil in den Médulas, den bizarren Goldminen, das Gold ausging und man Einnahmen brauchte. Eine Führung durch die Bodega Regina Viarum bietet denn auch spektakuläre Panoramablicke über den Sil-Fluss, während im Inneren der neu gebauten Bodega nach



modernen Methoden gekeltert wird, es stehen verschiedene Weinproben zur Auswahl, ab 15 Euro pro Person. www.reginaviarum.es

Natürlich darf das Tal des Duero nicht fehlen, das sich mit seiner portugiesischen Verlängerung des Duero bis nach Porto zieht und in Summe eine der spannendsten Weinregionen Europas bildet. Empfohlen seien hier unter anderem die **Bodega Emina Ribera**, deren Name sich von der Hermina ableitet, dem Maß, mit dem die Mönche früher ihren Weinkonsum – angeblich – beschränkten. Die Führung hier beginnt durch einen Weingarten, wo man die Reben am Stock sehen kann, von einem Patio geht es dann in die verschiedenen Abteilungen dieses Weingutes voller edler Tropfen in Weiß, Rosé und Rot der D.O. Ribeira del Duero und Rueda, letztere machte sich vor allem auch für seine spritzigen Weißweine einen Namen. www.emina.es

Ebenfalls bei Valladolid in Castilla y León, in Peñafiel, liegt das **Weingut Protos**, ein Vertreter der alten, fast schon industriellen Garde spanischer Weine. Eine wellenartige Großbodega wurde dort rund um die alten Gebäude neu errichtet, während alte Kellereien bis hinein in die Berge führen. Protos-Weine gibt es in sehr vielen Lokalen, er ist einer dieser Standard-Tropfen mit verlässlich hoher Qualität, ein Konzept, von dem auch viele Bodegas in La Rioja leben. Es bringt treue Kunden und Umsätze, lukullisch vielleicht aber auch ein bisschen Langeweile.

In La Rioja im Nordosten, quasi auf der pyrenäischen Rückseite des Bordeaux, können Sie sich einfach gehen lassen. Fahren Sie über Land und folgen Sie den Schildern, kaum eine Bodega wird Sie abweisen, sie leben ja von Ihnen. Wer ein bisschen tiefer tauchen will oder als Gruppe unterwegs ist, der kann sich zum Beispiel in den **Bodegas Vivanco in Briónes** die Crianza-Methode erklären oder von einem professionellen Sommelier in die Feinheiten der Weinverkostung einführen lassen. Es gibt auch einfache Bodega-Besichtigungen mit Weinberg, Bodega und Keller samt Verkostung ab 18 Euro und ein großes Museum mit fünf Sälen, daneben einen Garten, in dem 220 Rebsorten aus aller Welt gehegt werden. www.vivancoculturadevino.es

Weinprobe beim Herzog
Eine Empfehlung ist das Wein-



Eine der Sherry-Kathedralen, hier Osborne in El Puerto de Santa María.

gut der Herzöge von Lerma. Ihr altherwürdiges Gut liegt in Lerma, Provinz Burgos, das Weingebiet hingegen gehört zu den unbekanntesten ganz Spaniens, dabei umfasst die D.O. Vinos de Arlanza ganze 67 Kommunen samt ihrer Weinberge. Die Palette der Lerma-Weine ist

Im Sherry-Dreieck begibt man sich in ein ganz eigenes Universum

atemberaubend und ebenso ist es die Geschichte der Familie. Der Palast aus dem 16. Jahrhundert ist im sogenannten Herrera-Stil errichtet, einem fast schmucklosen, doch eleganten Renaissance-Stil, mit dem die Herzöge ihrem König Felipe II.

und seinem Monster-Monasterio von El Escorial nachstrebten. Es wird vor allem der urspanische Tempranillo gepflegt, der hier Tinta del País genannt wird, was man weinselig ruhig mal mit „Landesfarbe“ übersetzen darf. www.bodegaslerma.com

Eine Weintour durch Spanien wäre nicht komplett, ließe man die Mancha aus. Wie gesagt, in den vergangenen Jahrzehnten wandelte sich hier vieles zum Guten, vor allem bei ehrlichen Rotweinen ohne Schnörkel. Ein Beispiel dafür ist die **Bodega Los Aljibes** unweit von Albacete, eine wuchtige Finca, umgeben von 180 Hektar voller Reben, zwischen Rebhühnern und Kaninchen. Die Bodega bietet sogar Ausritte und Kutschfahrten durch die Wein-

felder an, auf „purer spanischer Rasse“ natürlich. Preise ab 20 bis 35 Euro.

www.fincalosaljibes.com
Valencias prominenteste Weinregion ist **Utiel-Requena** in den Höhenlagen Valencias. Hier werden Weine produziert, die immer mal wieder den großen Namen Spaniens die Preise bei Messen wegschnappen, aber dennoch kaum über die Region herauskommen. Der Bobál, einst reiner Verschnittwein, kommt hier zu neuen Ehren, eine Vielzahl kleiner Bodegas findet ihren Platz im Weinzirkus.

In Alicante ist die Lage etwas anders. Wir sind in einer Region, die der Sahara näher ist als dem Bordeaux und wo vor allem Tafeltrauben gezo-

gen werden. Aber eben nicht nur, von kräftigen Weißen bis hin zum geradezu formidablen Monastrell – eine Rebe, die sogar die Franzosen stahlen – gibt es ein breites Spektrum und ein paar Winzer, die sich auf einen lohnenden Ausbau verstehen. Die Bodega Enrique Mendoza ist hier in aller Munde, längst nicht immer zurecht. Für Besucher empfiehlt sich das Hinterland des Vinalopó mit seinen Burgen, konkret aber die **Bodega Francisco Gómez** in Villena. Die Spezialität außerhalb der üblichen Palette: der fast cognacartige Fondillón, der Lieblingsdessertwein des Sonnenkönigs.

Eine nähere Beschreibung der Bodegas des Sherry-Dreiecks würde den Rahmen sprengen, genauso wie der Sherry in seinen vielen Spielarten bis in zu den Brandys ein eigenes Universum darstellt. Beides beschrieben wir ausführlich in Artikeln, die Sie auf unserer Webseite www.costanachrichten.com finden können. Die Bodegas hier sind auf Besuchergruppen bestens vorbereitet. Das gilt für die Platzhirsche wie die 250 Jahre alte Familienbodega der **Osbornes** (Veterano) in El Puerto de Santa María, **González-Byass** mit seinem Tío Pepe und den Hangar-artigen Weinkathedralen in Jerez oder die 300 Jahre alte Bodega **Fundador** (früher Domecq), ebenso wie für viele kleine Bodegas, mit exzellenten Tropfen und der für die Region Cádiz so typischen informellen Freundlichkeit.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr · Samstag 10.00 - 13.00 Uhr

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9
San Fulgencio, **Tel. 966 790 004** · ☎ **622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151** · ☎ **711 08 82 39**

8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt

MSC Seaside ab Valencia 2024

26. Sept. Balkon ab 1.143€*
3. Okt. Balkon ab 1.243€*
17. Okt. Balkon ab 1.083€*

MSC Grandiosa ab Valencia 2025

1. Mai ab 999 €*
29. Mai ab 1.059€*
14. Aug. ab 1.369€*
21. Aug. ab 1.299€*
25. Sept. ab 1.059€*
2. Okt ab 1.039€*
23. Okt. ab 1.039€*

*Preis pro Person in Doppelkabine mit All inklusive „Easy Plus“, Hafengebühr und Trinkgelder.

11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt

MSC Orchestra ab Alicante 2024

8. Okt. Balkon ab 1.819€*
18. Okt. Balkon ab 1.819€*

MSC Musica ab Alicante 2025

13. Mai ab 1.419€*
23. Mai ab 1.419€*
30. Sept. ab 1.509 €
10. Okt ab 1.469 €

*Preis pro Person in Doppelkabine mit All inklusive „Easy Plus“, Hafengebühr und Trinkgelder

16. Mai 2025 - 15 Tage Griechische Inseln mit Costa Fascinosa ab Barcelona

Santorini - Mykonos - Rhodes - Heraklion - Argostou/Kefallina

Costa

Innen 1.799€*
Balkon ab 2.339€*

*Preis pro Person in Doppelkabine mit Vollpension inkl. Hafengeb. und Trinkgeldern. Optional buchbar Getränkepakete

*Alle Kreuzfahrten inkl. Bustransfer von La Zenia, Torre Vieja, Quesada, La Marina, Elche, Alicante**, Benidorm** und Ondara** (**ausser MSC Orchestra und MSC Musica). **EASY PLUS: Unbegrenzt: alle Getränke der Getränkekarte bis zu einem Preis von 9€**

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalesali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrería Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher: täglich
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427
678, 689 594 387 info@apad-
apad.org, www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Not-Felle



Der spielbegeisterte, fitte Hundeopi **Tabby** sucht nach einem liebevollen Zuhause, in dem er seinen Lebensabend verbringen kann. Mit seinem aufgeweckten Wesen möchte Tabby nicht nur gefallen, sondern auch ungeteilte Aufmerksamkeit genießen. Beim Spaziergehen zeigt sich Tabby von seiner besten Seite, läuft fast gut an der Leine und ignoriert souverän entgegenkommende Hunde. Seine Neugier lässt ihn niemals müde werden, etwas Neues zu erlernen. Seine Ruhe und Souveränität machen ihn zu einem angenehmen Begleiter in jeder Umgebung.

Nur Katzen können seine Nerven etwas strapazieren, als Hausmitbewohner würde er diese wahrscheinlich nicht besonders lieben. Tabby ist ausgesprochen menschenbezogen und sehnt sich nach einem liebevollen Zuhause, in dem er die Wärme einer engen Bindung erleben kann. Wenn du bereit bist, einem treuen Begleiter einen Platz in deinem Herzen zu schenken, könnte Tabby der perfekte vierbeinige Freund für dich sein.

Kontakt: Tel. 966 427 678,
info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassi gehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es,
www.vedama.es, Facebook:
Protectora d'animals d'Oliva,
Vedama

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► **Akira Dog Sanctuary**
Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► **Pluto Protectora Animales**

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. 606 865 189, Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveija

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecomarque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveija.eu Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen. animalistorreveija@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr und 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS oder WhatsApp) www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Man offenbart Ihnen tiefste Gefühle. Eigentlich hatten Sie damit schon gerechnet. BERUF/FINANZEN: Ein Kurswechsel tut Not? Greifen Sie neue Ideen auf. GESUNDHEIT: Ein Entschlackungstag fördert den Stoffwechsel. WOCHEN-TIPP: Legen Sie einen Wellnessstag im nahegelegenen Schwimmbad ein.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Eine längst überfällige Auseinandersetzung bringt neuen Schwung in die Beziehung. BERUF/FINANZEN: Keine Angst, bald geht es finanziell wieder bergauf. GESUNDHEIT: Stellen Sie das Gedankenkarussell öfter mal ab. WOCHEN-TIPP: Bringen Sie das, was Ihnen wichtig ist, zielgerichtet auf den Punkt.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Allzu vorsichtig und rücksichtsvoll muss es in der Beziehung jetzt nicht zugehen. BERUF/FINANZEN: Sie beeindrucken diese Woche durch Ihren Einfallsreichtum. GESUNDHEIT: Überprüfen Sie doch einmal wieder Ihre Fitness. WOCHEN-TIPP: Sagen Sie jemandem ganz deutlich, was Sie von einer Sache halten.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Wichtige Angelegenheiten sollten nicht zwischen Tür und Angel besprochen werden. BERUF/FINANZEN: Das Verhältnis zwischen Wollen und Können muss jetzt unbedingt stimmen! GESUNDHEIT: Eine Ortsveränderung wäre ganz in Ihrem Sinne. WOCHEN-TIPP: Lassen Sie es beim Sport diese Woche eher ruhig angehen.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Keine Chance für Langeweile. Ihr Partner ist beeindruckt von Ihrem Ideenreichtum. BERUF/FINANZEN: Sie haben jetzt grünes Licht für Vertragsabschlüsse. GESUNDHEIT: Ausgedehnte Spaziergänge machen richtig munter. WOCHEN-TIPP: Eine gute Planung ist schon der halbe Erfolg. Überstürzen Sie diese Woche nichts.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Wenn Sie einen Verdacht haben, sollten Sie dem nachgehen und nicht nur schmolten. BERUF/FINANZEN: Für vorausgegangene Mühen ernten Sie nun den Erfolg. GESUNDHEIT: Ihre Abwehrkräfte brauchen volle Unterstützung. WOCHEN-TIPP: Begegnen Sie jemandem mit mehr Offenheit.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Keine Spielchen in der Liebe! Überschätzen Sie die Nachsicht des Partners nicht. BERUF/FINANZEN: Eine recht günstige Woche für berufliche Veränderungen. GESUNDHEIT: Etwas abgespannt. Gehen Sie häufiger spazieren! WOCHEN-TIPP: Behalten Sie eine Idee für sich, bis die ganz ausgereift ist.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Eine Aussprache unter vier Augen wäre langsam angebracht. Am besten ohne Verzug. BERUF/FINANZEN: Ein Mitbewerber erweist sich als guter Ratgeber in einer Angelegenheit. GESUNDHEIT: Etwas nervös. Schonen Sie deshalb Ihre Nerven. WOCHEN-TIPP: Ihr Rat kann einem Freund sehr weiterhelfen.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Schön, wenn auch mal ein anderer in der Romantik die Zügel in die Hand nimmt. BERUF/FINANZEN: Diese Woche ist genug Zeit für eine Behördenangelegenheit. GESUNDHEIT: Sie haben viel Kraft und eine Bombenkondition. WOCHEN-TIPP: Setzen Sie eine interessante Idee in die Tat um.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Eine Begegnung könnte zum Schlüssel-erlebnis werden. Lassen Sie das Herz sprechen. BERUF/FINANZEN: Finanziell sollten Sie jetzt keine Risiken eingehen. GESUNDHEIT: Sie sollten bei Übergewicht unbedingt abnehmen! WOCHEN-TIPP: Seien Sie aufmerksam, einige Informationen können sehr wertvoll sein.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Ihr Schatz würde sich mehr freuen, wenn Sie die Freizeit gemeinsam gestalten. BERUF/FINANZEN: Einen Vorteil sollten Sie für sich zu nutzen wissen. GESUNDHEIT: Achten Sie auf ausreichende Flüssigkeitszufuhr. WOCHEN-TIPP: Behalten Sie Ihr Konto im Auge. Sie lassen sich leicht zum Konsum verführen.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Sie könnten sich verlieben, wenn auch erst auf den zweiten Blick. BERUF/FINANZEN: Bei einem zu forschen Vorgehen könnten Sie ins Stolpern geraten. GESUNDHEIT: Treten Sie etwas kürzer, gönnen Sie sich Ruhe. WOCHEN-TIPP: Beseitigen Sie diese Woche endgültig alle Unstimmigkeiten!



Teil des Computers			Kameraobjektiv (Kw.)		gemaures Ufer	äthiopische Getreidepflanze		Kosewort für Großvater		Abk.: am Main	italienisch: ja	dunkelhafte Menschen	englisch, französisch: Alter	Märchengestalt (Frau ...)					
Küstengebiet in Spanien								jüdisches Fest											
Gebirge bei Altea, Sierra de ...						Stelzvogel in der Albufera													
			Fräsrille				<div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;"> <p style="font-size: 24px; margin: 0;">radio HALLO</p> <p style="font-size: 18px; margin: 0;">Musik, Nachrichten und vieles mehr</p> <div style="text-align: center; margin: 5px 0;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 12px; margin: 5px 0;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Empfang DAB</div> <ul style="list-style-type: none"> • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 12px; margin: 5px 0;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Empfang FM</div> <ul style="list-style-type: none"> • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 </div> <p style="font-size: 12px; margin: 5px 0;">Kontakt: +34 655 18 08 20 emisorasmusicales.net</p> </div>					fossiler Brennstoff							
Mutter der Nibelungenkönige		Meeres-säugetier														Kamin		US-Sängerin (Britney)	
frühere deutsche Auto-marke																			
angepflanzte Gemüsefläche	französisch: Osten		Männerkurzname																
Ab-scheu-gefühl					poln. Autor (Stanislaw) †	ausführen		Vorname der Basinger			Drei-finger-faultier	hand-warm							
Abkochbrühen					Flussbett in Valencia							süd-deutsch: Haus-flur							
Gewürzpflanze d. Costa Blanca								Baum an der Costa Blanca											

Im Schlaf durch Europa

Spanien schafft die Nachtzüge ab – Anderswo entsteht ein Boom

Madrid – tl. Die spanische Staatsbahn Renfe ist so dumm wie die Deutsche Bahn. Auch sie hat ihre letzten Nachtzüge eingestellt. Just zu einem Zeitpunkt, da die nächtliche Form des Reisens mit der Eisenbahn, die man in den Managementetagen beider Unternehmen wohl als Relikte aus vergangenen Zeiten betrachtet hat, in Europa wieder eine imponierende Renaissance erlebt. Das Geschäft machen jetzt halt andere. Wohl auch in Bälde in Spanien. Strecken von Zürich und Amsterdam nach Barcelona könnten den Anfang machen. „Die Wiederauferstehung der Nachtzüge ist ein Folge der Liberalisierung auf der Schiene in Europa, die es Unternehmen eines Staates erlaubt, den Service auch in anderen Staaten anzubieten. Wir in Spanien haben das Gleiche mit den neuen Akteuren auf den Hochgeschwindigkeitsstrecken erlebt“, sagte Adrián Fernández, Direktor der staatlichen Spanischen Eisenbahnstiftung (FFE).

Vor allem die Österreichische Bundesbahn (ÖBB) sei es, die diese Entwicklung bei den Nachtzügen anführt. Die geographische Lage des Landes, so Fernández, sei dafür auch besonders geeignet, weil man von dort fast jeden Punkt des Kontinents in einer Nacht erreichen könne. Wie ein ÖBB-Sprecher gegenüber der Zeitung äußerte, betreibe man inzwischen unter dem Namen Nightjet 30 Nachtzüge in ganz Europa mit Zielen wie Berlin, Amsterdam, Zürich oder Rom. Außerdem kooperiere ÖBB mit anderen Unternehmen und gelange so nach Stockholm, Zagreb und Warschau. „Es besteht der Trend, das Reisen nachhaltiger zu gestalten. Der Bedarf an neuen Nachtzügen wird daher weiter steigen“, sagte der ÖBB-Sprecher. Seit 2020 hat die österreichische Staatsbahn daher ihr Angebot verdoppelt. Ein im gleichen Jahr geschlossenes Abkommen mit der deutschen Staatsbahn (DB), der Schweizer SBB und der französischen SNCF beinhaltet den Plan, in den kommenden Jahren 13 weitere europäische Städte per Nachtzug anzubinden. Dazu



Im Nachtzug kann man entspannt reisen und sich Zeit nehmen für die wichtigen Dinge des Lebens.

Fotos: dpa

zählt auch die Verbindung Zürich-Barcelona.

Nachtzüge haben nichts mehr mit den alten Zügen und deren unbequemen Liegewagen zu tun. Die modernen Züge, die ÖBB auf die Reise schickt, bieten deutlich mehr Komfort. Das gilt für die Schlafkabinen, die Etagenliegen und selbst für die Sitze, deren Rückenlehnen zurückgeklappt werden können. Für Daniel Pi von der Vereinigung zur Förderung des öffentlichen Transports (PTP) gibt es eindeutig eine Marktnische für Nachtzüge. „Das Produkt entwickelt sich weiter. Während das Flugzeug, das früher einen elitären Anstich hatte, immer unbequemer wird, setzen die Nachtzüge auf Komfort, mehr Privatsphäre und ein besseres Reiseerlebnis“, sagte Pi.

Auch private Akteure mischen inzwischen auf dem

Markt mit. Dazu zählt die belgisch-holländische Gesellschaft European Sleeper. Noch im Mai wird eine neue Nachtzug-Verbindung von Brüssel nach Berlin mit Halt in Antwerpen, Rotterdam und Amsterdam eröffnet. Die Europäische Kom-

►► Ein großes Land wie Spanien bietet ideale Entfernungen für Nachtzüge

mission fördert ohnehin die transnationalen Eisenbahnverbindungen in Europa.

Zehn Strecken gelten als Pilotprojekt. Dazu zählt auch eine Nachtverbindung von Amsterdam nach Barcelona, die von European Sleeper betrieben werden soll. Für FFB-Direktor Fernández wäre gerade diese

Verbindung eine gute Sache. „Barcelona kann so zum Eisenbahn-Eingangstor für die gesamte iberische Halbinsel werden. Ein Tourist, der morgens im Bahnhof Santa ankommt, kann bis mittags mit den Hochgeschwindigkeitszügen viele Punkte in Spanien erreichen“, sagte Fernández.

Andere Länder verzichten keineswegs auf Nachtzüge. SNCF bitte in Frankreich vier Nachtzüge von Paris nach Berlin. TrenItalia bietet einen Nachtzug von Mailand nach Rom und weiter nach Sizilien an. Auch Großbritannien verfügt über nächtliche Eisenbahnverbindungen. Und selbst in Marokko fahren vier Nachtzüge, unter anderem von Tanger nach Marrakesch.

Corona machte Nachtzug platt

Warum funktioniert das in Spanien nicht? Hierzulande hätten alle Investitionen in die Eisenbahn ausschließlich den Hochgeschwindigkeitsstrecken gegolten, sagte Daniel Pi. „Das hatte zur Folge, dass wir ein exzellentes AVE-Netz besitzen, aber ein sehr schlechtes konventionelles Eisenbahnnetz.“ FFB-Direktor Fernández nennt noch einen anderen Grund: „Ein Nachtzug hat hohe Kos-

ten. Vor allem, was das Personal anbetrifft. „Außerdem kann das Personal in einem Nachtzug die Strecke in der Arbeitszeit nur einmal am Tag absolvieren, im AVE sind es bis zu drei Strecken täglich.“ Keiner der momentan in Spanien aktiven Eisenbahngesellschaften – Renfe, Ouigo und Iryo – ist denn auch gewillt, Nachtzüge wieder ins Programm zu nehmen.

Bis 2020 gab es allerdings auch in Spanien Nachtzüge. Von Barcelona nach Galicien bis La Coruña und Vigo sowie von Madrid nach Galicien in dieselben beiden Städte. Die Strecke Madrid-Lissabon wurde ebenfalls per Nachtzug bedient. Sowie die Verbindung von Lissabon über den Norden Spaniens in die französische Grenzstadt Hendaya. Mit der Pandemie wurden diese Verbindungen eingestellt. Früher gab es auch noch einen Nachtzug von Barcelona nach Granada. Oder die berühmten Hotelzüge von Barcelona nach Zürich oder von Madrid nach Paris.

Was Pau Noe, Sprecher der Iberischen Pro-Eisenbahn-Allianz, betrifft, sollte der Verkehr mit Nachtzügen wieder aufgenommen gehört. „Wie kann es sein, dass es in Europa einen Boom an Nachtzügen gibt und wir ins Spanien außen vor bleiben? Spanien ist ein so großes Land mit einer Ausdehnung von 1.100 Kilometern von Punkt zu Punkt. Das sind ideale Entfernungen für einen Nachtzug.“



Schlafabteil im Nachtzug.

Couscous mit Würze

Trennkost wirkt wie Jungbrunnen und dient nicht nur zum Abnehmen

Dénia – ab. Obwohl das Wort Trennkost zu einem bekannten Begriff geworden ist, wissen trotzdem noch sehr viele Menschen nicht, wie sie funktioniert und was sich wirklich hinter dieser Ernährungsweise verbirgt. „Eine Umfrage hat ergeben, dass fast jeder Befragte glaubte, Trennkost wäre nur etwas für Übergewichtige zur Gewichtsabnahme“, berichtet Trennkostexpertin Ursula Summ. „Das ist falsch. Trennkost ist super gesund und wird heute von vielen Ärzten und Heilpraktikern erfolgreich zur Gesundheit eingesetzt.“ Trennkost wirke zusätzlich wie ein Jungbrunnen und werde daher auch in Kosmetiksalons und Schönheitsfarmen angeboten.

Eine typische Kohlenhydratmahlzeit nach den Regeln der Trennkost ist etwa das Couscous-Tabouleh mit Cashew-Streuwürze, das die Bestsellerautorin empfiehlt.

Zutaten für zwei Portionen

4-5 reife Tomaten, 2 kleine Gurken (pepino), 1/2 TL schwarzes Himalayasalz (sal negra del hi-



Empfehlung einer Bestsellerautorin: Couscous-Tabouleh mit Cashew-Streuwürze.

Foto: Archiv

malaya), 1-2 EL Obstessig (vinaigre de manzana), 1-2 EL Olivenöl, 100g Couscous, 1TL abgeriebene Zitronenschale, 3 EL gehackte Minze (menta), 10 schwarze Oliven, 120 g Schafskäse (feta), 4 EL Streuwürze aus Cashewkernen (anacardos)

Zubereitung

Von den Tomaten die Stielansätze entfernen und die Früchte

in kleine Würfel schneiden. Die Gurken schälen und mittelfein raspeln. Tomaten und Gurkenraspel in einer Schüssel mischen, mit etwas schwarzem Himalayasalz bestreuen und Saft ziehen lassen. Essig, Öl und den rohen Couscous unterrühren und etwa 30 Minuten quellen lassen. Mit der Zitronenschale und Minze würzen.

Oliven in Scheiben schnei-

den und zusammen mit dem Schafskäse auf dem Couscous verteilen. Die Cashew-Streuwürze darüber streuen und mit Minze garniert servieren.

Cashew-Streuwürze

Zubereitung für 20 Portionen: 200g Cashewkerne in einer Küchenmaschine grobkörnig zerkleinern. Mit 3 EL Hefeflocken (copos de levadura) und 2 TL

schwarzem Himalayasalz vermischen. In ein Schraubglas geben und kühl aufbewahren. Tipp: Passt auch zu Nudeln, Kartoffeln, Fleisch oder Fisch sowie über Salate gestreut.

Ursula Summs Bücher zum Thema gibt es in Els Poblets, Service Center, Deutsches Eck. Infos ☎ 966 475 050.

Spanischer Linseneintopf

Ein Standardrezept, leicht verfeinert

Zutaten

500 g Linsen Pardinas, 1 kg Schweinebäckchen (carilleras de cerdo), 1 süße Paprikawurst

(chorizo dulce), 1 Flasche kräftiger, guter Rotwein, am besten Rioja, 2-3 rote Zwiebeln (cebollas rojas), 3-4 Knoblauchzehen (ajo), einige Karotten (zanahorias), etwas Sellerieknolle (raíz de apio), 4-5 Kartoffeln (patatas), 3-4 Chilischoten (chile),

süßer, ungeräucherter Paprika (pimentón dulce), Kreuzkümmel (comino, optional), Salz, Pfeffer, Balsamico-Essig, Honig, Petersilie (perejil), Rosmarin (romero), Lorbeerblätter (laurel).

Zubereitung

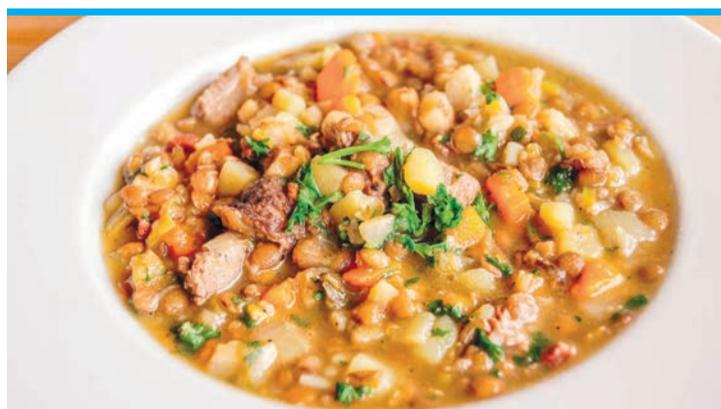
Schweinebäckchen mit Senf, Rosmarin und Rotwein eine halbe Stunde marinieren. Linsen waschen und in kaltem Wasser zum Kochen ansetzen, Einweichen ist bei der Pardina nicht nötig, Kochzeit zirka 3/4 bis 1 Stunde, noch „al dente“ abgießen.

Chorizos in kleinen Stücken in einer Pfanne schmelzen, dann etwas Olivenöl dazu, Zwiebeln, Chili, Knoblauch, Karotten, Kartoffeln in kleinen Spalten hinzu, würzen, kurz an-

gehen lassen (sofrito), mit dem restlichen Rotwein ablöschen, einkochen lassen, etwas Wasser hinzugeben, langsam köcheln, nur bis die Kartoffeln halbgar sind.

Schweinebäckchen trocknen und sehr sanft in Olivenöl anbraten, mit Marinade ablöschen, mit Wasser knapp bedecken, zirka 45 Minuten kö-

cheln. Am Ende alles zusammengeben, auf Mini-Flamme vereinen. Ausbalancieren zwischen Säure, Süße, Salzigkeit, mit Hilfe von Balsamico, Honig und Salz. Ziehen und abkühlen lassen. Kalorienwert pro Teller stattliche 450 kcal – aber ich kann Ihnen garantieren, bei einem Teller bleibt es nicht. (mar)



Ein schmackhafter, tröstlicher Winterteller. Foto: Pixabay

El Barril
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Geöffnet: Dienstag - Sonntag
von 12:00 Uhr - Ende,
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag -
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com

Immobilien unter 200.000 €



Direktverkauf 175.000€

Zentral gelegenes Gebäude über 2 Stockwerke in Benijófar, Calle Blasco Ibáñez zu verkaufen. 255 m² Grundstück, EG 180 m² bebaute Fläche, OG 50 m², Innenhof. Als Wohn- und/oder Bürogebäude nutzbar. 5 Minuten fußläufig zum Zentrum.

Weitere Infos: Tel. 607 799 799



La Zenia. Großes Reihenhaus, 3 SZ, Bad, Gäste-WC, separate Küche, überdachtes Patio, möbliert, Terrassen, Solarium, Klima, Meerblick, Parkmöglichkeit, geschl. Anlage. 159.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Suchen für unsere holländischen Kunden freist. Haus in d. Anlage Flamenca Beach (Modell Brisas, Ibiza, Carmen od. ähnlich) ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für deutsche Kunden suchen wir eine Immobilie in Cabo Roig. Möglichst in „Bellavista“ oder „El Cid“. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Calpe, Garagenplatz mit Abstellraum i. der Calle Austria 4, für mittlere/kleine Autos, Motorräder od. Quads zu verkaufen. apolocalpe@yahoo.com



Suchen für deutsche Kundin Haus in Orihuela Costa, 2-3 Schlafz., 2 BZ, evt. Blick aufs Meer, ca. 140.000 €. Hier im August. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Im Kundenauftrag suchen wir Immobilien in den Urbanisationen „Miraflores“, „Jumilla“, „Iria“ und „Serena“. ☎ 966 773 985 oder 616 939 326, www.hf-immo.com

Cabo Roig. Gepfl. Doppelhaushälfte am Pool, Südseite, 3 SZ, Bad, Gäste-WC, Klima, schöner Blick, Heizung, teilmöbl., Wintergärten, Autostellplatz, Gem.-Pool. 194.000€, ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 200.000 €

GESCHÄFTSRÄUME TORREVIEJA ZU VERKAUFEN

Option zum Bau eines

- 5-stöckigen Gebäudes
- Gute Investition (ca. 200 m2)
- Zentrale Lage (Rambla Juan Mateo)
- 5 Gehminuten zur Stadtmitte
- Die Immobilie ist geeignet als Büro, Laden etc.

Mehr Informationen unter **607 200 041**



Las Ramblas Golf. Freistehende Villa mit Pool, 548 m² Grund, 119 m² WFL., 3 SZ, 3 Bäder, Klima, Kamin, schöner Blick, Solarium, Keller, möbl., ausbaufähig, Abstellraum, Garage. 389.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Gepflegte Liegenschaft in La Fustera (Benissa) aus alters- und gesundheitlichen Gründen zu verkaufen. Nähe Strand, Supermarkt u. Stadt. Das Arenal umfasst 2000 m², eigener Brunnen f. Garten, 470.000 €, ☎ 965 748 534



Neubau Angebot – Orihuela Costa. Neue Apartments, komplett möbliert und ausgestattet, 2 SZ, 2 BZ m. Fußbodenheizung, Klima, große Terrassen, Abstellraum + Stellplatz, Fahrstuhl, Gem. Pool, Sauna, Gym... Ab 239.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-immo.com



Villamartin. Moderne große Villa, 5 SZ, 4 BZ, 2 WZ, Abstellraum, Klima, gr. Solarium, schöner Blick, privater Pool. 419.000 €. ☎ 966 773 985 oder 616 939 326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 500.000 €



San Miguel de Salinas. Freistehende top gepflegte Villa, 840m² Grd, 210m² WF, 5 SZ, 2 BZ, Heizung, Solar, super Panoramablick, Weinkeller, schöner Pool, Garage uvm. 689.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Langzeitvermietung

Benissa, 2 Apartm. Okt. 2024 - Mai 2025, 1-2 Pers., 650 €/Mon., 2 - max. 4 Pers. 850 €/Mon. ☎ 616 007 631

Calpe, Whng. ab sofort zu vermieten, 2 SZ, möbliert, zentrale Lage, im Ärztehaus, top Ausstattung, Bergblick, Ideal für Rentner. [WA/Tel. 622 201 742](mailto:WA@Tel.622.201.742)

Els Poblets ganzjährige Miete, nur an Rentner, Reihenhaus 70 m², 2 SZ, Bad, Patio, Naya, Carport, Abstellraum, möbliert, renoviert, Meernähe 250 m, ruhige Einbahnstrasse, 700 €, KM, nur nach 20:00 Uhr, ☎ 606 033 480

Wintervermietung ab 15. Oktober 24 bis 15. Mai 2025, Bungalow in Moraira - Camarrocha, Calle Teruel 37. Frisch renoviert, 3 Schlafz., 2 Bäder, Wohn-/Esszimmer, Küche, möbliert. Parkplatz, Gem.-Pool. ☎ 0034 639 103 363

Gesucht wird ein größeres Haus od. Wohnung, mobliert, von rüstiger mobiler Rentnerin, 80 Jahre, in Altea und Umgebung, sowie eine Mitbewohnerin. [Whatsapp: 622 650 509](https://www.whatsapp.com/business/profile/622650509)

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:
http://www.turisme.gva.es/opencms/opencms/turisme/es/contents/tramitacion/viviendas_turisticas/viviendas_turisticas.html?tam



Ihre **CBZ**

Umzüge und Transporte

Beiladungen/Umzüge

Tel. 966 435 282
Deutschland 0177 6514151

Wir fahren: Deutschland Benelux

Wir bringen's!

- Wir transportieren:
- Umzugsgut
 - Einzelkartons
 - Autos
 - Motorräder
 - Fahrräder
 - Stückgut

Woltmann Transporte
30853 Langenhagen
03700 Dénia

www.spanientransporte.com

UMZÜGE GUT&FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ 0049-681-938 15554
✉ info@gutundfair.eu

Autotransport nach Deutschland zw. den 02.09. und 10.09.24. Zurück nach Spanien zw. den 24.09. und 30.09. Neumann Transporte, Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen (auch innerhalb Spaniens), Einlagerungen. Kostengünstig sicher!! **Siggi's**

SERVICE-CENTER
0034 662 229 546
0049 157 73352533

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg Tel.: 0049 3301 20 72 986 Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva Mobil: 0034 622 393 299

Deutschland UMZÜGE BROCKE Spanien

30 Jahre mit uns stressfrei umziehen

Deutschland Spanien Deutschland

☎ 0049(0)6897-7 51 80
www.umzuege-brocke.eu
info@umzuege-brocke.eu

Umzüge Beiladungen Möbeltransporte Palettentransporte Auto-/Krad-Überführungen

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen. **CBZ**

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Transport! Fast alles von und nach Deutschland, Tel. 966 435 282, 0049 177 6514151.

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

Umzüge/Beiladungen E-D-E / Denia Lagerhaus, ☎ 966 456 962, 670 212 227, lagerhaus@telefonica.net

Autos

Suche geb. Auto m. span. Zul. zw. 15-20 J. alt. Alles anbieten. 617 970 272

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Wohnwagen, Mobilheime

Wohnmobile Parkplatz in Benissa. Das Grundstück hat Strom und Wasser. Tel. und WhatsApp 662 109 720.

KFZ-Dienstleistungen

Autummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475

Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ 606 051 000.



Flughafendienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia 699 310 211

Chris Parking
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT IV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

Sanitär und Elektro

Der deutsche Rohrdoktor
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung
24-Std.-Service
Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

Fliesen

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER
Ausführung sämtlicher Fliesen-, Platten-, Marmor- und Natursteinarbeiten, Estriche, Poolbau, Beratung und Verkauf
Fliesenlegerfachbetrieb - Meisterbetrieb

Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 613 356 498 (Spanisch)
E-Mail: peterfeldpartner@hotmail.com
www.fliesencostablanca.com

Fenster und Türen

CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter

Tel.: 966 402 079 · 676 368 718
www.cristallux.es · info@cristallux.es
Fabrik: C/Benigànim 25, Pego

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen
☎ 966 402 079 oder 676 368 718
www.cristallux.es, info@cristallux.es

Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

Sat und TV

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041

Heizung und Klima

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Frühlingrabatt. DEJO 636 684 084

Zentralheizung Solar Wenotherm, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dt. Installateur. Tel. 966 423 792, Email: wenotherm.denia@gmx.es

Maler

Deutscher Malermeister/Torre- vieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

Maler- & Verputzarbeiten, Fassadenwärmehämmung, Bau-/Umbau, Fliesen. Mit Referenzen. ☎ 604 114 487 Myro

Malerbetrieb Bolten
seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447
info@malerbolten.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com

Bauunternehmen und Architekten

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521

Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ 608 330 544!

!!! Hemme's Dachservice !!!
Dachdeckerarbeiten mit Garantie. Mob.: 608 330 544

Fassaden-Wärmehämmung, Dacharb., Bau-/Umbau, Fliesen-/Naturstein, Pool-sanierung. Unsere Referenzen sprechen für sich. Oliva-Calpe 604114487 Myro

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: spt48@yahoo.com

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kropfthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 /Baufuchs.es

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Gelernter dt. Maurer + Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesen- u. Malerarbeiten aus. Spezialisiert auf Schimmelprävention u.d. Beseitigung von Feuchtigkeitsschäden ☎/WA 619 708 456

Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ 966 423 792.

Alle Bauarbeiten - Klein oder Gross zu günstigen Preisen. Renovierung - Elektro - Sanitär und Malerarbeiten. Auch Klimaanlage - Solar und Fotovoltaikinstallation. Obratec ☎ 642 364 895.

Handwerker Profis mit viel Erfahrung: Haus Renovierung, ob komplettes Bad allgemeine Sanierung, komplett von A bis Z aus einer Hand. Fliesen legen Elektroarbeiten/Elektromeister. Deutsch ☎ +34613435684, spanisch und polnisch: ☎ +34603297829 immer zuverlässig und klare Angebote und Festpreisangebote. Raum Santa Pola - Elche und Umgebung

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolllöre · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz
Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Zuverlässig. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

Garten

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühl-oase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

Pooltechnik

Wassertransport von Quellwasser für Pools u. Wasserbehälter von Dénia bis Altea, schnell und preiswert. Wir leeren auch Pools u. Poolpflegeservice ☎ 966 498 603, WhatsApp 662 109 720

Wasserverlust im Pool? Effiziente und punktgenaue Leckortung für Pools mittels Scanner. Sofort einsatzbereit ohne Ablassen des Wassers. Dokumentation und Protokollauswertung! Kontakt: www.lamarinrohrservice.com ☎ 623 013 732 (WhatsApp)/ 966 398 854

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!
Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



Ärzte, Kliniken

Dr. med. Hasso Stötzer

Facharzt für Allgemeinmedizin +
Diabetologe der deutschen
Diabetesgesellschaft
Psychotherapie

Küstenstraße Calpe-Moraira
ggü. Pepe La Sal · Tel: 639 138 886



**CLÍNICA DENTAL
CAP NEGRET**

- Ganzheitliches metallfreies Konzept
- Keramikimplantate
- Schonend und schmerzfrei mit Meerblick
- **10% Jubiläumsbonus: CDCN25**

**25 Jahre
in Altea**

Dr. Marco Hahn & Team
Tel. 96 584 3921 · www.dentalcapnegret.com



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis

Dr. med. dent. Christian Kirchner
info@k-dental.eu

www.k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Sommeröffnungszeiten:
Täglich 9:00 - 17:00 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09
03710 CALP

Clínica Dental Cambicon
Ihre deutsche Zahnarztpraxis
in ELS POBLETS

Zahnarzt
Sven Reger

**NEU: Jetzt auch Terminvergabe
via WhatsApp +34 637 363 138**

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138
dental@cambicon.com | www.cambicon.com
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)



Bekanntschaffen

Da meine Oma (79) viel alleine ist, sucht sie einen Weggefährten, gern zum Wandern, Kaffee trinken oder einfach gemeinsam eine schöne Zeit zu verbringen. Melde Dich gerne unter ☎ 0049/175 9164907

Schweizer, 71 Jahre, Topzustand, auf der Suche nach dem neuen Glück! Ich liebe zu Handwerkern im Haus. Freue mich: WhatsApp 0041/79 6221267



Kontakte

Brasilianische Val, schöne Blondine, für Ihre entspannende - tantrische Massage und vieles mehr in privatem Studio in Dénia. ☎ 652 587 231

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.



Allerlei Anderes Angebote

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak
www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Pflegeldanträge sowie Pflegegeld-erhöhung und Verhinderungspflege schnell, diskret, erfolgreich. Bezahlung nur bei Erfolg. ☎ 643 299 473

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Sonderangebote Versicherungen DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal www.versicherungspanien.com / Tel. 661 362 248 Michael Gold

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371



Tiermarkt

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org



Die sehr lieben Kater Tom und Jerry mussten aus finanziellen Gründen abgegeben werden. Beide Kater wurden im Juni 2023 geboren und sind kastriert, geimpft und geschippt. ☎ 693 704 255 (Angelika), E-Mail: Angelika@plutoprotectora-animales.org

Hausbesuch von deutscher Tierärztin „Do(g)tor Anina on Tour“ zw. Oliva und Calpe. *1. weniger Stress, *2. keine Wartezeit + Parkplatzsuche, *3. schnelle und flexible Termine. ☎ 691 556 021

Callosa de Ensarriá. Betreue Hund & Katze etc. während Ihrer Abwesenheit. ☎ 667 333 450 (Keine Zwinger)

Wo ist Ihre Anzeige?

☎ 617 369 005

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

Reitershop VERGEL bei Dénia

Die größte Auswahl rund um den Reitsport. Hier finden Sie alles für den Reiter und das Pferd!!

Avda. Valencia, 69 - Ctra. Vergel-Oliva
03700 EL VERGER (Alicante)
Tel./Fax: 96 575 05 29
todocaballo@gmail.com · www.todocaballo.com

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE
BENISSA: Avda. País Valencià, 1-2, Loc. 1, Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

Und natürlich auch online auf www.costanachrichten.com

ANNAHMEBÜROS:

ELS POBLETS: SERVICE CENTER,
Pda. Barranquets, C/ 29.
Mo.-Fr. 9.00-19.00 Uhr / Sa. 9.00-13.30 Uhr

DÉNIA: SERVI BOX,
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14.00 und 17.00-19.00 Uhr

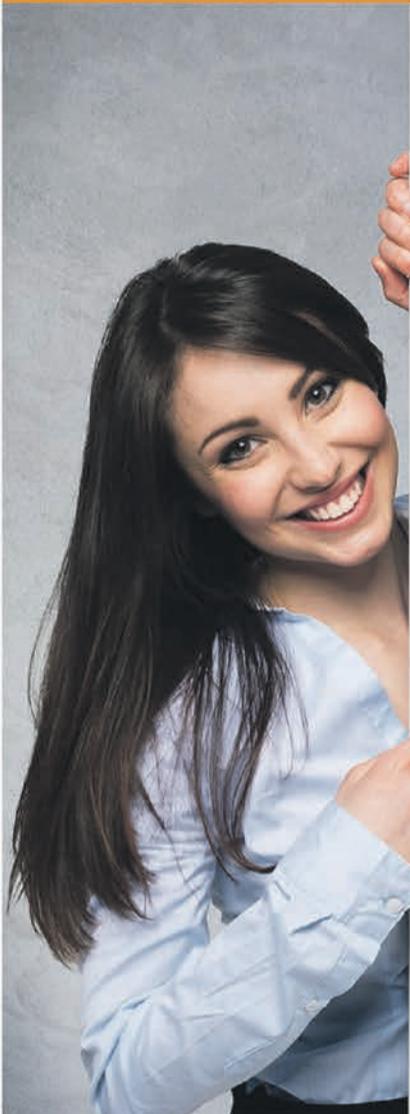
JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9.00-16.00 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:
Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA: Falken Tours
La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

CBN CBZ
Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen

Setzen Sie Ihre Immobilien in Szene!



Prepaid20

Innerhalb eines Monats
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen
 (CBN+CBZ+Online)
 nur **124 € + IVA***

oder

Prepaid20 PLUS

Innerhalb eines Monats
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen
 plus **Farbbild**
 (CBN+CBZ+Online)
 nur **174 € + IVA***



CBN + CBZ + online

Alle Immobilien-Wortanzeigen der Printausgabe erscheinen zusätzlich eine Woche auf unserem Internetportal www.costanachrichten.com.
 Bei Abschluss des Prepaid20 Plus-Angebots inklusive einem Farbfoto ihrer Wahl.

* Dieses Angebot ist gültig für Immobilien-Wortanzeigen mit und ohne Bild im Immobilienteil der CBN und CBZ, sofern die vollständige Anlieferung der Daten einzeln pro Anzeige per E-Mail termingerecht erfolgt.

Gerne informieren wir Sie ausführlich über dieses Angebot:

BENISSA:
 Avda. Pais Valencià, 1-2 Local 1
 Tel. +34-617 368 999 | wortanzeigen@cbn.es

